

Patrie dal Friûl

DIREZION e AMINISTRAZION: UDIN, Contrade di Prampar 10. Telefòn 618; GURIZZE, Vie Crispi 2, Telefòn 187
ABONAMENZ: par un an in Italie 700 francs; fûr d'Italie: 1400 francs

L'UNITÂT de camore

La vere reson de uere cence quartir che nus ven fate dai nimis da l'autonomie furlane — lassant di bande chei quatri ninis di mame che erodin pardabon salvade l'unitât nazional in chel di che i sclâs 'e scugnaran sproposita par talian e se no pachis, e lassant di bande la computistarie dai partiz che dôprin il si e il no come mone, de di sgambio te lôr corse al podê — la vere reson di cheste uere da l'industrie e dal capital cuintri l'autonomie, 'e je la pore di viodi rotis chês ejadenis di camore che a fuarze di vitis e di sposis, lôr 'e an rivât adore di tirâ fra lôr e la burocracie contrâl.

Al è miôr vè il puest di bloc e la gabine di control lontanz, che no su la puarte di cja-se. Al è miôr podê manovrâ cun abilitât lis pedinis dai ufis che stan di miez, che no vè da fâ diretamentri cul paron dal vapôr. A sun di ueli pesant, di svuirz di tacuin e di sgambio di plasês, la mecaniche des assegnazions, des verificais, dai colaundos, dai contraz, dai pre-sis, des assunzions di personal 'e jere zaromai dumiestiade, morestade, inviadê; e ben o mâl elopant, sdrondenant, cto-teant, la scassigne 'e lave inde-nant.

Une legislazion imbastide cui pis — par insipienze o par cal-cul — 'e scugne vè come risultât une leghe fra lis personis colpîdis e i organos esecutîfs par fraudâ la lez, par cjatâ la fa-te di shressâ fûr pe buse de clâf, par vivi e lassâ vivi insumis. U-ne man 'e lave chês altre e du-tis dôs 'e sglonfin il tacuin; e l'unitât nazional arpade, pon-tade, leade, tignude adun cun chestis ejadenis, no trime. An-cje la camore 'e je une buine malte.

Cumò chest lavôr pazient e costôs di agn e agn, chestis in-tesis che nissun olsave clamâ disonestis, cheste pratiche dai trois e dai gatri, 'e rîscje di lâ in malore cul disejanâsi dai rimpins de seiale burocratiche, cul implant di organos regionai che pueidin viodi il navigo in-dustrial di bessoi e che scugnân rispûindi diretamentri a un pu-blic atent e curios.

In altris peraulis si gambia-res machinari e dut il lubrifi-cant butât tes cidulis e tes jevis dal machinari vieri, al sares strassât. E cu la machine gno-ve, plui pizzule, plui moderne, mancun intrigose di manovrâ e mancun complicade, o si o nò ch'al covente tant onzint.

Cu la machine gnove nol à di coventâ: se no 'o scombatin, 'o sudin, 'o strussin dibant. Bisugne che cheste pore che an ciaz industrial, ciartis aziendis — ches idroeletrichis prime di dutis — 'e sedi une pore justi-ficade. Bisugne che la coruzion burocratiche, la leghe tal im-brojà lis lez, 'e finissi di jessi la malte e il ziment de nestre vite economiche. Bisugne che il guviâr regional al rivi adore di fâ cheste bonifiche, ancje se par fâle al tocjarâ fâ uicâ o uacâ plui di qualchidun.

Se no restin come ch'o sin; e che vivi l'unitât de camore nazional!

Un sium restât un sium

'O vin let cun maravê — se ben che in zornade no si vares mai di maraveâsi di ce che scrivin i giornai — un articul di Massimo Simili sulla Svuizzare. L'umorist di Palermo — se no si trae di une omonimie — al si mostre plen di amira-zion par chel pais cence puars e cence laris, governât democratica-mentri da l'onestât e dal sintiment pusitîf, dutâ che la libertât no de-vente anarchie e par ogni lez al ven fat un referendum cence camo-ris.

Te Svuizzare 'e vivin insieme in pàs e in armonie da secul e secul tre razzis, tre lenghis, tre naziona-litât: une pui ferbint di chês altre: 'e vivin pulit, di siors, cence li-tigâ, cence sburtâsi, cence urtâsi todeses, franzés e talians. Dus il nazionalisim des tre razzis al reste dentri i cunfins des costumauzis, des manifestazions folcloristichis, des lenghis: fur di li, i afârs 'e son afârs.

Ma Simili, redatôr di un sfuej umoristic uae vore ben fat, uae vore inteligient e peverât, ma ancie uae vore nazionalist e unitari, che s'al è cjapade ancje cuintri di nò, une volte, nol dis che la clâf di cheste furtune, di cheste concordie de Svuizzare 'e je dute tal so or-denament federalistic, ta l'autono-mie dai siei Cjantons, te pusitivitât des sôs istituzions.

La Svuizzare no je un paradîs te-rest pes sôs risorsis, no je siore par nature, ma par volontât e ativitât de so int. I svuizzars franzés no an temperament diferent di chel dai franzés de France, nè i svuiz-zars todeses o talians 'e an caratâr diferent dai bavareis e dai lombarz: 'e je la clime diferente; 'e je la scenele dal respîet, de serietât e da l'onestât creade da une forme di guviâr indivinade e adadate.

La neutralitât — e la prosperi-tât — de Svuizzare no je conse-guenze de so posizion geografiche e politiche (che je des plui pericu-losis) ma de volontât risolude di un popul che nol à monadis impe-rialistichis tal cjaif, che nol à lovis palatinis, irendentisims, rivendica-zions, cunfins etnics; nol à datâr di sè nè i Tresinte, nè i Mil, ne lis clapadis di Balilla ne l'epopêe sa-baude nè dute la feraze retoriche

A sinti chei che son cuintri l'au-tonomie, al ven fat di pensâ su l'ar-goment che plui dispes 'e an in bo-cje: «Dulâ sono in Friûl i oms di valôr, impuartanz, potevz?».

Al è ver; 'e an rason!

I «quattro Grandi» no son Fur-lans e nancje Napoleon no l'ere des nestris bandis!

Par altri la France, par vine' agn ch'al ha governât Napoleou, 'e à vût di ce gratîsi par un secul dopo di lui.

E i «quattro Grandi» no savin imò ce che vedin cumbinâ o con-cludât.

Fevellant cence fotis, bisugne ri-cognossi che il Furlan nol pese e nol stime mai trop la sô int, e che par sè al dôpre un metro brevât sciet e curtût, che po al slungie fûr di misure quant che si trate di chei altris.

E cussî lis Autoritât, i Prefez, quant che an di nomenâ un capo di Ministrazion, di Societât o al-tri, no cjatin mai fra di nò la per-

sone iuste e competente.

«Chêsti Friulani nun capiscon niente!»

E alore ti pôi tai ufizis chei de Teronie, che an fate une vere in-vasion. «S po' tû tu vas a fevelâ cun lôr, alore si che tu viodis di ce com-petenze...» ce cranio che son fur-niz! 'E son nome prepotenz, pre-suntuôs e cun mandibulis di pure marceje inglese.

Invezi tra la nestre int semplice e buine, tu cjatis tant dispes omps i valôr e di sintiment, che ti fa-sin vergognâ di dut il to studi e dal to cranio.

E al è par chel che, quant ch'o soi di bessol e 'o pensi es robis dai nestri ciâr Friûl, fasint confronz fra chei personagios e il nestri po-pul serio e brâf, mi ven di ridi e di sustign cun dute la me fuarze che je ore di gambiâ musiche.

A fâ lis monadis e lis capelis che implantin lôr, noaltris no riva-ressin nancje cun studiâ di gno!

PIERI MARCOT

di un Risorgiment lât di mâi; di un popul ch'al difint i siei cunfins, la sô unitât e la so economie cen-ce canons, cence gjenerâl e cence cjaris armaz... di lamarin di un po-pul ch'a nol à pariz totalitaris, che no si lasse menâ pal nas dai pu-litizanz di profession, ch'al sta di chês bande che j torne cont e si fâs respîet di due'.

Une volte, za otante, za cin-quante, vadî za trente agn, i fur-lans e i lôr vizinanz 'e varesin po-dût fâ chel istos o quasi. Cumò al

è masse tart; cumò la pulitiche unitarie nus à miscelzaz e imba-sardiz, nus à sglonfate la bufule di cjacaris, nus à insegnade la stra-de de camore, des robaris, nus à implantât in cjase il gust dal «ge-sto simbolico» l'art de chirolgie (al ven a stai di fevelâ cu lis mans) il banditism e lis cjantis di Pie-digrotta; cumò i furians, passûz di storie, si sgrisolin se si fevele di un fregul di autonomie, 'e sglonfin i palmous, 'e alzin il dêt, 'e tû-nin: lo denuncio!

Ingredîa lis azzis

La sapienze romane

Tu regere imperio populos, Ro-mane, memento! «Tu ten a mens o roman, che tu âs di savê governâ i popui cul to comant». Cui esal saltât fûr des scuclis talianis cen-ce vè fat un compit su chest ar-goment? Cui no al imparât che Ro-me 'e je stade la fontane de sien-ze juridiche a dut il mont?

E cheste reditât gloriose no je lade piardude: la burocrazie roma-ne di uè 'e je simpri esempli e «fa-ro» di sapienze. Spectator, sul sfuej «La nostra autonomia» di Roveret, nus met sot i voj un e-sempli luminôs, ch'al merte medi-tât.

Il nestri guviâr, par vigni in-cuintri 'e mserie disperade dai im-piegâz di Stâr, al à stabilît di esen-tâ la lôr pae de tasse di Riciezze mobil e de complementar. Cemût varesial fat un guviâr cence tra-dizions inluminadis di sot in sù? Al vares fat un Decret-Lez di qua-tri peraulis: «A scomenzâ dal prin di lui 1947, due i emolument di servizi pai funzionaris stetai di o grâ ordin e grât 'e vignaran pajê cence tignî indaûr la tasse di R.M. e la complementâr cu lis lor zon-tis».

Sior no: cheste 'e je legislazion barbariche, robe di meti tal Edît di

Rôteri. Invezit, cjalaît la sapienze dal legjisatôr talian. Il decret stru-cât dal zerviel de nestre burocr-zie al stabilîs:

che il Ministeri des Finanzis al fasi cont di ce che monte par ogni impiegât, la tasse di R. M. e la complementâr;

che la Tesorerie 'e difalchi che-ste sume dal pajament de mesade;

che la stesse Tesorerie 'e rimbor-si l'impiegât di chel tant che j à tignû indaûr;

che il Ministeri de Finanze al fasi l'operazion par cuviarzi il rim-bors fat al impiegât.

Par ogni mesade pajade a un im-piegât 'e son quatri operazions che vadin fatis. I impiegâz 'e son in Italie passe un milion e dusinte mil. Quatri operazions, par dodis mès al an, par un milion e dusinte mil personis, al ûl di 57.600.000 o-perazions. Un ploton di miezis manîs (di miez in jù, nol covente dîlu) che lavôr in come danâz a me-ti numars in colone.

E intant i impiegâz 'e spietin, dal mès di lui in ca, di savê ce che ur tocje in fin dai conz, e si con-tentin di anticipazions, che puar-tin altris milions di calcui!

Plui sapienze d cussî!

Polemiche inutil

I Sclâs in Friûl

L'av. Comessatti al à rote la consegne antiautonomistiche: no vè mai indiment "Patrie dal Friûl", no rispûindi, no entrâ in po-lemichis cun chel sfuej. Mal fate! la consegne 'e je prudente.

Mi il sfuej furlan, par cumò, al è di buine iune, nol à voc di fâ di-spîce, almancul ai furlans: cussî al provârâ a repicâ cun bieles ma-niere, dopo di vèsi tajadis lis on-gulis.

Si trate de quistion dai sclâs su lis nestris manz. 'O verin dît che no si po fevelâ propriamentri di in-vasion ma di stanziament.

L'av. Comessatti, cul libret de Storie dal Friûl dal Leicht in man, nus ricuarde i combatiment dai furlans cuintri i invasôrs sclâs a Nimis, a Brozas, a S. Quirin.

Prime di dut si permetarin di vi-sâ il nestri contraditôr che l'auto-ritât de l'ex Eccellenze Leicht, su chest cont, 'e à chel pês che à: la quistion 'e va studiade un jregul plui in sot e cence chei preudizis nazionalis e conformis' che an guidade la man dai Senadôr ci-viladês in dut chel lavôr. Magari 'e po bastâ ancje une leture aten-te dal libri 'e l'VI de «Historia Langobardorum» di Pauli Ziai (p. t. Diacono) dutâ che il Leicht al è cjatadis chês nofizius, par capî che il no si trate de ricado dai sclâs su lis manz dal Friûl, ma ben di ueruis dinastichis tra coporions longobarz, che si fasevin judâ dai sclâs bislâ stabilî di chês bandis, par vinci i lôr avversaris. E dutâ che il storie al à indiment i forojulienses che si baterin cuintri di lôr al in-tint fevelâ dai longobarz di Ciri-dât, e no dal popul furlan che nol vore nancje dirî di puarâ armis sot di chei parons.

Quant che sedin capilâz i prins Sclâs te nestre region, nissun pò dîlu di precis: si po' nome scrulâ che sedin rîcê subite daûr dai Longobarz, parcè fintremâ in che volte nissun fevele mai di lôr.

E che sedin penetrâz lâ pacifica-mentri si po' presumi, parcè che chei sîz 'e jerin in chês volte disa-bitâ, e di violenzis no je restade sune memorie. Peraltro, come ch'o diserin, la quistion no à nis-sune impuartanze: dodis seculi di possês 'e son simpri un titul di le-gitimât che al è difizil deneâ. E nancje i romans no son rîcêz tal Friûl spacant lis mans; e nancje chei di Viguesie, e nancje i talians dal '66, se si va a cîrî...

Dopo al sares chel altri discors, sul cont dal numar dai Sclâs che restin di ca dal cunfin, te Region Furlane. L'av. Comessatti al dis che par lui 'e son sclâs nome chei dodis mil di Gurizze, e al ores fa capî che il so discors no si riferive a chei di vecje Sclavanie che son talians o baste. Ma prime di dî cussî, al vene di dâ une voglade a ce ch'al vore scrit in chel arti-cul dal "Messaggero" che nus à dismot il rum: "Chest pulvin di popolazion... 'e je formade di pês gropuz montagnui stabilî sul ul-tin ôr dal Friûl, che son codis di antighis invasions o infiltrazions capiladis te folpeade tiare furlane... e no son stadis paradis indaûr tai lôr pàs parcè che il lôr numar al jere cence impuartanze e il te-ren dutâ che si erin formadis nol valeve nuje". Cussî, pûc su pûc jû,

al scriveve. Comessatti, e che nus scuit, se no vin capil subite ch'al fessave di Gurize e dai selas guazzans, ma o vin crodut ch'al fessave di a chel pulcin di cent e tant patus e di cinquante mil abitanti, che si disene!

Paraltri, e je question di intindis: dal moment che li si discors al riva la raze e la lenghe, e no i sintimenz de int, noaltris o vin fai il calcul dait il criteri de raze e de lenghe. Ma no vin nissune difficulta a ricognosci che i Selas des monz di Cividat e di Tarcent no an ideis separatistis ne rivoluzionaris, fessant ad implem: lu vin dit plus di une volte par ja capi che a dait un freghil di autonomie nol e nissun pericul. Ma o torn anje a di che cheste autonomie lor la domandin e la pratindin, e che an reson di pratindite. E cui che nol al croidi, ch'al vada la e ch'al provi a fessave cun lor Azende.

Il gjalat parsore il cjaminut

* I corsifs antiautonomistics dal «Messaggero» e son la nestre passion. Ju imparin adamenz. Za timp un al jere intultit. La volpe e l'ura fradicia. Al jere tant nin che mai e al sdrumave in quatri perculis l'av. Allatore, l'on. Schiratti e l'on. Tessitori. Pecjane nome che fradicio, par talian, al di di stufont, no frati come ch'al crôt il corsivist. Altri che mistilinges il Friul!

* Ance il «Giornal di Trieste» al a qualchi biel corsif. Chese dis si lementave che il Friul nol ves mandât qualchi rappresentanze a Gurize a viodi la bandiera taliane a svizual sul ciscjel. E je la question che une zeremonie simboliche di chel gjenar si fassave anje a Udin. E i furlans no devêntin miz pes zeremonis simbolichis, massime quan che pueciu fâ nass antzeremonis, ch'al ven z jessi cuntribuzionis e baruffis. Chei di Trieste e san alc.

* Par plasi, sor A. B., no sta tirâ in bal su «Trieste libera» il Di-retôr e i redatôr di chist sfuej, tes polemichis di partit. No sta fâus di ce che no vin mai di; no sta messedans tes rognis di cula vie cu o'ndi vin avonde des nestris Nazionalis di une bande, comunis di chel altre e oressin strissin il Friul su la gridele che ju rustis lor. Salacor, ur tornares cont: no nus torne cont a no.

* Cui ch'al fu fâ un quart d'ore di leture diventent ch'al vici a cri, a pag. 9 di «Ombra», n. 29, 15 di set. 1947, la corrispondenze di Colò Torano sul cont di Tor di Ziron (p. f. Torviscosa). Une marivée! Tre colonis di monadis intassadis cu la forçe, dala che l'autôr al rive adore di disturbâ l'Asie, l'Afriche, l'Americhe, il Palladio, il bosc di Macbeth, Ch. Chaplin, l'Ampe di Siracuse (ah, bisaron, tu sês di veuci, nomo?), la lagune adriatiche, il colôr ch'al zavarie, i quintaj inverosimi, e vie miderant. Paraltri e al muse a fa il corrispondent di un giornâl di chel tal! Tant, tis voltis ch'o sâ staz al Tor, e no vin mai vedut nûje di ce ch'al vedut, sintut, nult e caput chist Cold!

* «Strapaese» (ce folk di un non stitât!) al e un sfuej ch'al salte fura Sarzât ogni an il ur de sagre. Anje chist an al e vignut fur e lu segnalât par ch'al e scrit sguass dait par furlan e al e cussî po, un freghil di ston, un freghil di folcior, un freghil di puse, un freghil di cojonade, quat pezzor e alc altri...

Ativitât dal M. P. F.

Chei des monz 'e son durs

Il 7 e 8 di setembar i rappresentanz dal M. P. F. e an cjaminut part a Milan, cun chei da l'Union Democratiche Federative de Liguria Intemelie (Ventimiglia), da l'Union Valdostane, de Leghe dal Cumon Vallesin, dal Moviment Autonomistic dal Bas Tiro, e dal Moviment Democratic Regional Trentin, a une reunion organizade de Federazion del Popolazion Alpinis. I lavors di chist congres e an vut par argument quat rivendicazions autonomistichis, che son juste ches che Rome e stentare di plui a mola, parvie che si trae di bezzus!

Prime, la question de proprietâ e legisazion des aghis publichis; seconde, la facultât di stabili dutis lis tassis, di incass e che butin e dopo viodi ce par che va lassade al guvier central; tarze, il dirit des regions a statit special di recitât e organizâ dutis lis fuarzas di polizia, quart, l'istituzion di zonis francis sui cunfins, dala che lis cundizions economicis lis domandin.

No si pô dîne che sedin domandin un freghil gravis di gluti pe mangiadorie central e che par ol' gnt aie in chist gjenar di rivendicazions, e covente l'union di dutis lis fuarzas autonomistichis s'entronâ.

In ché ocasion al e stat nomenat anje il gnûf Comitât Esecutif de

Federazion, indut che il prof. Z. F. D'Arquico Segretari dal M. P. F. al e un dai Vice-presidenz.

Racladis e siviladis

Cemût ch'al e l'it Comizi dal M. P. F. al Puccini lu san nome chei tanc che jorin li. Chei altris che ur interessave di savê e che no an podût presentâsi in persone — e chese — e son une vorone di plui — e an cirit dibant une relation su pai sfuejs. A Udin si stampe un sôl sfuej e chel al e tant neri cuntri lis aspirazion autonomistichis de plui part dai siei letôrs, che di ciartis cjos manje nol s'inacuarz. Iaste! Cui ch'al a siezende une strade nol a di disvial. Altris sfuejs e an une redazion local, ma la direzion e je a Vignêsie e a Trieste e par chel tanc al passe ce ch'al passe. Il risultât al e ch'est, che qualunque teron a po' di la sô, par inluminâ l'impinion publiche dal Friul, e i furlans, a cjase jor, e scognun tass e lass di. Ma, par dîe come che je, e son colpe bessor.

Cussî se qualchidun al al savê cemût ch'al a fessave il prof. Grinovero, e ce mortâr ch'al a sbarâ il calbrut di Levi-Livi, e ce racladis ch'al a cjaminut in rispuete, e ce siviladis che si e tiradis adûes il nestri sindic di Zita Ducê, no j reste che peâs intôr di qualchidun di chei che son staz a sinti cu lis lâr orelis, e fâsi cont la raze e la fave.

Cu la sflacje

LA FILOLOGICHE E L'AUTONOMIE

La S.F.F. e a votât cun tun o.d.g. la sô adesion a l'autonomie special de Region Furlane.

O disarin ch'al jere just e naturâl che ju fassês, se si pense al intindiment di chel Sodalizi e al umign che lu fôrmin.

Ma ce evoluzion che a fatis la Filologiche in pòc plui di un an!

O s'impensin — cence marim — che «filologos furlans» sul stamp di un Laganella e di un Migliaretti e alzarin la lôr vòs che trimave d'indignazion in tun congres tal Salon dal Parlament de Patrie, par protestâ cun dut fuarze cuntri «Patrie dal Friul» che rineant lis tradizion patriotichis dal popul furlan, sintinele di talianità, e metave in circulaçion ideis autonomistichis, mostransi dispoande a intindis sùn tun plan di paritât pitost cu la Selavanie, che no cun Vignêsie o cun Trieste in cundizions di dipendence. E il president dal Sodalizi al confermave cu la sô autoritât la condane.

O s'impensin — cun simpatie — che un cont di chei che contin chei di chealtris, al scriveve al Vice-President de Sezion Udinese demandant lis dimissions di qualchi consêr ch'al vevê la sgrife te nestre redazion.

Il a reo al alzê lis spalîs e alore, tal imbasti la gnove liste dai consêrs, al fo decretât a majoranze di paritât fur.

O s'impensin che za un an, a Sordimberc, la Filologiche e fassave il prin spropôs: un o.d.g. a favôr da l'autonomie furlane, simpri tal quadri de plui stete unitât taliane. In seguit e fo mitude in tiarmins clars la question de l'autonomie normal e special, dopo che i Sesantacine di Rome e vèrin snor-sêr e mutâ il projet de secon de So-commission. La Filologiche si puarta a Aquileia a confermâ la sô volontât di no demandâ cundizions

specjals pal Friul.

Cumò, se Dui fil, e je rivade pòc sù pòc jù indut che noaltris o sin partiz. E o ricognoscin volintir che a fat chist ultin pas in tun moment intrigosut, quan che il fâlu al po' vè la sô impurtanze il so signifiet.

Paraltri, ce vitis a strissin inde-nant chist treno merci!

CONCORS

E son par ajar un grum di concors: par mestris, professors, miedis, vetrinaris, comaris... che secont i ordnamenz vieriis nus puartaran in cjase un altre bie-le hugade di brave int d'ogni dontri, lassant cu as maus in man une sdrume di concors furlans. (Fra lis altris, i furlans, che no capiran mai nûje di ce ch'al e il mont burocratic, no presâtin quas mai i lôr documenz e i lôr titut in regule, e cussî i lôr pars di cjarte bolade — cjarte monede! — e van drez te scovazzere: cucagne pes Finanzis e pai terons che li no sbalgîn mai).

Si sa che une volte fâz i concors, i vincitôrs d'ogni provenienze, e fasin il ôr aut e par trenti-corante agn, se no ju pare fur il Pari Eterno, nissun ju tocje.

Qualchidun al a fat la pensade di demandâ a Rome, che chese concors e vegnin ritardâs fintremai ch'al sedi entrât in vigôr il nestri statut regional, cu la speranza che il statut al rivi adore di stabili qualchi titul di preferenze pal element italian.

Ma se il statut regional al viganzâ fat secont li ideis di Ruini e di divars nostrans, al e dibant sperâ. O metarin in plis une Region atve, disciplinade, ordenade pal ben e ne tranquillitât di ce ch'al va parsore des citis di chillo paese. O varin un Parlament Furlan cun tre quars di deputâz meridionaj, o varin istituzions, ufizis, direzionis plenis di telefonis, o sarin simpri une colonie ideal pai svelz di dut il Stival. E sul vocabolari talian e jentraran come «neologismi», doi sinonimos: furlano e bascule, che fassaran furtune in dute la penisule.

Toponomastiche di lusso

O rivi in biciclete su la plaze di un paisut qualunque de Furlanie: un pais di contadins, si capis, dala che tre-quatri cjaps di ocis, une cioeje cui polezzuz, dos cubits di colomps, un squadron di razzis e qualchi gjaline veduc, e fornin, su l'ore les tre dopomidi, la popolazion vivent paroné di plaze.

Il têt, Montecitori dai nestris strabasavon, al stazje la so ombre parsore dal poz e une grande rivede e spiete all, ferme, che qualche femeneute e rivi cul bainz e i cjaldirs a menâ, par butâ fur un biel sclop di aghe limpide e fresce.

Sul mûr grez di une cjase, parsore di une pòding plene di pezzor in muel, e je la tabele lustre di smalt, dala che ch'al e scrit: *Piazzale Dante Alighieri*. Di chel altre bande, da cjaf di une stradute stuarde e scure, dala che vaejs e polam e an fate... la firme par quindis dis a lunc, cence che une scove ja vebi mai netade, al e scrit: *Via Giuseppe Mazzini*. In faze de glesie e parsore un mussulin di ledan taponat cun quat squarz, al e scrit *Via Garibaldi*. Su l'imbocadure di di une androne, dala ch'al scôr fur il disgot di qualche stale e il

brût di qualche cjet, si lei: *Via Fratelli Bandiera*. E sul murât di un ort, tra un sterp di noglars e une tasse di spontons di aunâr, dala che passone une cozzarie, cu lis rosis zais e lis fûeis largis tan che pesenai, si lei e no si lei: *Via Cavour*.

E son dutis lis nestris gloriis nazionâls, dute la storie dal nestri Risorgiment, che an giudic di une volte o di cumò, al a scrite trionfalmenit tra bujazzis, fûeis di còce e sbiz di gjaline. La patrie ricognosint, sore di tant zeio, lu varâ fat cavalir.

Paraltri jo no soi persuadût che chei sîors eternâz su par ches tabellis a vebin quistât ond e glorie in grazie di cheste toponomastiche degne di Rome e di Milan. O ai l'idée, che, se parsore lis podinis e i ledamers al fos scrit: *Contrade dal fari, Strete dal Mulin, Androne dal Toblâz e Plaze de Fontane*, chei sîors no s'e varessin par mâl, lis scritis e saressin plui in caratar cul ambient, e il forest, capitâ in biciclete su l'ore des tre dopomidi, nol vares tant ce ridi e ce critica. E l'unitât nazionâl no sares gran in pericul.

STOMBLI

Licôrs 3 P

Aperitif P 3

CANDOLIN

SIROPS DI POMIS

Furlans!

BIRE MORET

Cul famôs D. D. T.

Panic disinfetant che nol magle e ch'al zove o podeis copâ dutis chês besteatîs che us tormentin.

Lu cjatais in scjatulis, gjenuin merican, in liquit e in polvar la di.

CRIVELIN & C.

Drogarie in Plazze dal Gran n. 9

UDIN - Tel. 37-17

TREVISAN

Macchinis par scrivi e par calcula
Accessoris - Riparazioni

Contrade di S. Francesc d'Assisi la - Udin - tel. 6-04

TINTORIE LAVADURE A SUT

COMINO - Udin

Lavatori: Contrade M. S. Michel 7 - tel. 16-52

Negozi: Rive Bartuline, 7 - tel. 14-19

Qualunque lavôr di pulidure a sut e tinture su gnezzamente e vistiz. Si rimet in gnûf cjapie di ongi. Lavôr ben fat.

Consegne in poc timp.

L'anime di Noni Mulinâr AL FRESC!... Gramatiche minude

O soi restât trascolât a sinti mi tarpelâ in bon furlan da un oket ch'al veve in bocje avonde aur par fâ une palazzine sui cuoi di luri.

Al jere un biel zoc di frutazzat, cu la muse largje, fresce e pleue di saut e al ispirave biel plantut une peraule dafr l'altre cun qualche fermative, e qualche strissinade di vôs ogni tant, ma cun proprietât e scietezze, che mi pareve tant di strani che mai.

«Che al mi scusi, s'o mi inuopedi qualche volte tal fevelâ, ma 'o crô di podê fami capi, se lenghe dai miei nonos. O soi des bandis di San Francisco, in Californie, fi di un furlan ch'al jere natif di Rapan, ma in vevin puartât in Americhe apene dislatât. Mè mari 'e je une di là. E an divorziât pês agn dopo maridâz e mè mi an lassât cressi cû nonos in campagne. I nonos, par cjase, 'e fevelavin simpai par furlan e dai lôr pais 'e vevin simpri ce di. A vîvi tanc' agn cun lôr mi pareve di cognossi il Friûl come il miô ort, strop par strop: 'o savevi di ce bande ch'al è Trevesin, cetant che si stâ par là a Tarcint, quan'ch'al è mercjat a Buie e sagre a Glemone. Mi pareve di podê cjatâ siarant i voj la cjase di Culit o chû di Simcon, pal troi di Cueste... Di buinore fin se ne no si fevelave di altri, in cjase di miô nono.

Al po' crodi, sior, se no jeri se neas di rivâ une volte fir culi, di vîgnî a viodi ches'câz. Dut il miô mont di frut merican al jere dentri di ches'quadri furlan, cû nonos furlans des personis e dai pais, cû la sâume des monz e dai cuoi, cû l'ôr e cû cjescei semenâz atôr.

O soi rivât chenti di viarte, dopo di vè zirât miez il mont, cul cjàf dut... cemût si disai? — sunsurât, e i voj plens di rudinâz e di miserie.

O ai cjetât dut just e dut diferent... No sai spiegami: 'o ai ricognussât dut, clap par clap, si po' di cjasis, stradis, pais, cjampullis, lengaz e usanzis, come s'o fos nassût e cressût culi; ma nol è propri chel ch'o vevi tal cjàf: nuje di precis, nancje un fil di jarbe, nancje il colôr dal cil e dai nûl.

In chel quadri ch'o mi vevi fat cû la fantasie, 'e jerin messedadis lis tintis che vevin metudis i nonos cû lis lôr contis, e i contornos ch'o vevi segnâz jo ejalant cû miel voj i pais de Californie: dut just e dut diferent.

Nome une sore di ches' mès di prime siarade, ch'o vevi lassade la jeep sul stradon, disot di Cuelalt, e 'o jeri là: a sentami su pe ceste dongje Montegnâ; une sere di sabide, che il soreli al jere za lât sot e dut il pais al diventave turchin e pes stradis no passave anime vive e lis cjampanis di Tarcint 'e sumavin sotvôs da lontan... In ch'ere nissun ricuart da l'Americhe, de uere, de mè vite nol mi pòdeve disturbâ, parcè che nuje di ce ch'o vevi devant di me nol pòdeve dismòvili: al jere un'altri mont e jo mi jeri piardût dentri.

E mi à propri parût che l'anime di miô nono, dute interie, mi fos vignude dentri, che vès parade vie la mè... Mi soi sintût Noni Mulinâr, nassût e cressût sui cuoi di Trep e mai une volte mot di lì...

E mi à parût di no podê mai plui tornâ in Americhe.

PIRLI

jeep sul stradon, disot di Cuelalt, e 'o jeri là: a sentami su pe ceste dongje Montegnâ; una sere di sabide, che il soreli al jere za lât sot e dut il pais al diventave turchin e pes stradis no passave anime vive e lis cjampanis di Tarcint 'e sumavin sotvôs da lontan... In ch'ere nissun ricuart da l'Americhe, de uere, de mè vite nol mi pòdeve disturbâ, parcè che nuje di ce ch'o vevi devant di me nol pòdeve dismòvili: al jere un'altri mont e jo mi jeri piardût dentri.

E mi à propri parût che l'anime di miô nono, dute interie, mi fos vignude dentri, che vès parade vie la mè... Mi soi sintût Noni Mulinâr, nassût e cressût sui cuoi di Trep e mai una volte mot di lì...

E mi à parût di no podê mai plui tornâ in Americhe.

Sere d'istât

Lis monz, quan'che si stavis la lûs, si mûlin su une cîeste colôr di viole smâvide. Jû pal plan dal Friûl si scrivissin i cjamps; tai fossai si dismòf il crêt e al tache a cjanâ. E un omp al à scrit che i crêt 'e an il gorgat d'avint!

I ullins scûi des sisilîs s'incrocin parsore des cjasis, intôr dal cjampull spizât, dula che si nize ancjemò la cjampane che à finît di sunâ l'ore di gnot. I glons si son distudâz pas stradutis, si son dispiardûz vie pai prâz semenâz di côi di jen e di medis di forment. Duc'ju an sintûz, anje la guae che poe il cjàf tal miez de meniche: dome i canals ju rifûdin e 'e vadin indenant a rondolâsi pe vile, dula che la int 'e je sentade su lis puartis a discori.

Int strache, che spiete cu lis mans tal grim la buere de prime gnot che i rinjiesej la rite brusa-de, vie pal di, tal gran soreli dai prâz; int disquedade a sun di vol-tâ fen e seseâ forment.

Ma lis bugadis di buere 'e passin dome qdait, dula che lis d'f la fude di un pâl rimût.

Tal cjanon di une cusine disbrî-

'E vivevin fûr dal pais, in tun cjasâl fat su a fuarze di strussis, un omp e une femine, che vevin di pœ fatis, cun gran fiestis, lis lôr guozzis d'aur. 'E jerin bessoi e o-gui tant qualchi fi o qualchi nevô: 'e vignivin a fâur compagne.

'E lavin anje squasi simpri dacôrdo, se no fos stade di miez qualche parussile che Agnûl dispes al tirave sù; e cheste 'e jere la disperazion de femine, parcè che quan'ch'al jere cjoc, chel mostro di omp al vevê lis mans sbusadis e i siei bêt no si sa dula che lavin a finîle.

Une gnot Agnûl nol tornave plui a cjase; e Vigje, stufe di spietâlu, rabiose come un madrac, 'e inclostrâ par dentri la puarte de cjamar, par siarâ di fûr chel bambinat

gade, ch'e ten ancjemò l'odôr de polente, lui e jê si disin une cante d'amôr cence doprâ peraulis, cûi voj in spe. Dafr di un balconut, cul cjàf platât in miez des fuejis di gjerani, la vîele 'e tire flât, intant che disgrignê l'ultin vîsari de vî-nade e, curiose, 'e cucho cûi ch'al passe par il sot...

Al trino intôr il fricâ cûi di un pizzinin ch'al s'indurmidis, intant che lis bocjatis di une femine 'e rêmpin il zûc di un trop di frutazzaz.

Balconi impiâz, ombis, rîvoes.

Al pesse par ajar il scûi di un gnotul uarp; da lontan al ven il fil di un cjanî. In tun curtil al si mof un cjar di forment e al imple-ne la strade: lis ruedis 'e s'frisin sul pedrât, dafr il sfiadâ dai bûs che s'incin.

La buerisone fresce 'e passe vie su la liare arsîde e sclapade; tal ori une rosute sfinide 'e alze il cjàf a cjalâ la lune rosse.

E i grîs 'e ingrusulin la tranquillitât dal plan benedet dal Friûl.

NOVELE

di un omp, come che tantis voljis j veve impromitût di fâ; e dopo 'e lè a durmî.

Tôr miezegnot al rive a cjase Agnûl, plen di vin come un gûl. Al va sù pe scjale dal pujûl e cjatant siarade la puarte de cjamar; al tache a pestâ e a blestemâ. E Vigje didentri 'e vosave:

— Tu vegnîs dongje cumò, nî-nî! Ah, ah, sta in tal fresc, brut cjocat... T'insegnarai ben jo a fâ judizi!

E lui:

— Viarzimi, Vigje: 'o soi cjoc nome un pœ. Viarzimi, se no tu lis cjapis!

— Eh no, can e là! Tu âs di fâ judizi... T'al insegnî ben jo, bisaron che tu sês...

— Viarzimi, ti âi dite. Al è frêt: s'o soi cûl 'o cjapi une palmonite.

— Magari, mostro che tu sês un! Sta li mo, e criche di frêt.

E jû a tontonâ in ogni maniere.

Agnûl, stufât di ch'è solfe e viodint che la puarte no si viarzeve, al sberle.

— Se no tu mi viarzîs, mi copi, sastu?

— Còpiti, se tu sês bon. Ah tu sês e ah tu âs di stâ.

Agnûl alore al va abas tal curtil, al cjape sù un biel zoc di morâr, la puarte sul pujûl e al vose:

— Vigje, Vigje, disimi un requie: cumò mi copi!

E al bute il zoc a rodolons jû pe scjale. Vigje, sintint chel fracàs e crodint propi ch'al si fos butât jû, 'e dismonte be' svelte dal jet, 'e spalanche la puarte e, in cjamese, sul pujûl 'e tache a sberghelâ.

— Agnûlin, il miô Agnûlin, dula sestu? Oh sestu muari, il miô benedet? Agnûlin, Agnûlin, no sta muri!

Ma Agnûlin, ch'al jere ritirât in-somp dal pujûl, svelti come une saete al jenne to cjamar, al siare la puarte e, dopo di vè vosât:

— Sta tu, mo, al fresc cumò! — al si bute sot la plete. E no son stâz sanz ch'al viarzès: Vigje, in cjamese, 'e a scugnûs là a durmî par ch'è gnot in te stale.

Pier Somede dai Marcs

FÛR DAL SFUEAT

Lis puistis furlanis di E. Carletti 'e tornin fûr te vîsje plene di dignitât e di mondîs de stampe: timbezzione di sior M. Moro, par cont de S.F.F. 'E tornin fûr cressudis di numar, tocjadis tal test ca e-là e te scritture, cun chel discors di Bindo Chiurlo che lis compagneve te prime stampe, dal 1920: un discors, chel, che nus va par traviars di plante fûr: dula che son poejutis lis peraulis che nus pararès di podê fâ nestris.

Une cuquantine di titui — parcè no esal un fregul di tabele deuant o dafr di ch'ès cent e trente paginis? — 'e sarassin il struc di ce che nus à lassa: chel omenon quadrât, che nol molave tant pes matis es tentazions poetichis. Poche robe, ma par capilu, par pes-lu e misurâlu and'è avonde.

No si trate di l'â a cirl, come ch'al fâs Chiurlo, dula che je l'ispirazion populâr scelizade fûr dal sùc de vilote, e dula che si sint il savor de liriche simbolistiche franze-se. L'opare di Carletti 'e va cjapade par un altri viars.

La puisie furlane, di quant che je nassude in ca, 'e sta sfuarzansi

di saltâ fûr dal sfueat pantanôs di une produzion di spîr dialetâl, par montâ sun tui plan letierari di rispîr plui lare e di valôr universal: a scomenzâ de cjanzon Piraz miô dôc inculturât, e vie, secul par secul cû lis sunetessis mitologichis de clape di San Danêl, cul spîr orazian dal conf. Ermete, cû lis traduzioni dalOrlani Furios di Pauli Fistiari, cun chês gurizanis da l'Eneide e des Georgichis, e vie indenant. Ma par solit, chei che an fatis ches'is provis 'e jerin int mescu-lade, int passude di robe classiche e umanistiche taliane e il lôr sfuarzâ 'e riduseve a vîsti di peraulis furlanis o infurlanadis il pinsîr biel-zâ creat e fornat par talian: cussî al vignive fûr un pistum bastari che nol saveve ne di me ne di te, ma nome di fals. Al è mancjât fin-tremai cumò un omp d'inzen, ch'al sedi stât bon di alzâsi cû lis sôs alis parsore di chel nivel, cence picjâsi dafr di qualche model forest: e se qualchidun, in qualche moment, al è rivât a fâ une svoladute di cheste fate, nol à bastât par fâ scuele. Si viôt che je

une cjose intrigade.

Carletti al à capît, anje lui, — saltacôr plui par istint che no par resonament — che la produzion nos-rane 'e fradès tes mans di tante buine int, simpri inzenogla-de denant di Zorut e indafarade a imbastî barzaletis par lêlis in taule sul rivâ dal café o pronostics in rime sul bon timp o sù la ploe. E al à provât a movile fûr, prime di dat rinfrescjant il vocabolari, rompint dispes la danze des rimutis a bon presi e la fanfare de versificazion tradizional e riscjan-si su pai trois di une liriche plui sutile e lavorade. Angje tes robuts di savôr plui nostran e di forme populâr al à simpri cjatade un'al-tre intonazion, une vôs diferente, un andament gnuf. E dula che la plui part 'e son bravons di puar-tâ sui plan dialetâl di un travesti-ment umoristic, metin a di une pa-gine de Divine Comédie o magari dal Leopardi, lui al à fat il pussi-bil par alzâ di tonalitât anje une composizion reclanistiche come ch'è dal Amâr di Udin.

No disarin che j'edi simpri lade drete par chel viars. Dispessut,

rote la trê dai pas tradizional, al va indenant a saltûz, a corsutis, a polsis e a ripresis: disanâ, zûet, piardût di troi: inzopedansi, ier-mansi, zocani e pendolant. E al par di tirâ flât a viodin, dopo ch'è provis, a tornâ su la strade plane e inviâsi diret, sigûr, cûn gambe fer-nie pes quartins sissis de puisie "d'Nene" e pai doplis setenaris grivûz de "Fumate" o pai otônaris de "Morse", indula che ogni quartine 'e a un so pinsîr finît, ch'al po sâ di bessol, juste come se fossin tantis vilotis. Vadî che la strade buine par lui 'e jere propi ch'è tessidure furlane autentiche, miô mai dialetâl, no mai imbruc-jade in presse, no mai trascurade; peraulis scete, bêt, ziezudê, fre-scje; pinsîr clâr e limpi, passât pal coledôr di une sensibilitât mu-sicâl tant delicate che mai; e so-sanze am, calde, nostrane, cen-ce ch'ès rîsonanz forestis, ch'ès fuscis inzenegros ma fredis, ch'è «rîmos sincopâz» che j' vignivin fûr quan'ch'al oleve cjaminâ fûr dai nestris semenâz.

E. CARLETTI - Poesie friulane - S.F.F. Editrice, 1947.

I NONS DI PAIS E DI ZITAT.

Par talian due i nons des zità e dai pais 'e son feminins. Cheste regule no val par furlan. Si va dafr l'analogie dai nons ordenaris: al ven a jessi che al dipent, par solit, de fiutâl che an se finissin in -e, come la plui part dai nons feminins, 'e vegrin tratâz come feminins: Gurizze 'e je nele, Glemone 'e je dule su e jû, Feagne 'e je pojade daprâ dai cuoi. Ma se jessin in consonant come la pluitât dai nons masculins, 'e van tratâz come masculins: Udin al è l'umbri-zon dal Friûl, Venzon al è miez sârum; Cividât al è plen di onî-gais. Masculins 'e son anje i pais in -â, come Martignâ, Manâ, Segnâ, Cjassâ, masculins e singulârs anje chei che an un non purâl. Savalons al è dula di Feagne, Cjasofis al varâ dusinte e cinquante animis; e cussî Rivis, Bicinis, Grîis, Muimans, Romanzâ, Fædis, Gjavons, Cernegnon, Biliris, Puzûj e vie indenant. Ch'è pais che an il non di un sant 'e son masculins, chei che an il non di une sante 'e son feminins: Ve' lu lassû Sandenêl, cheste 'e je Sante Margarie. Par vie di analogie si tratin cussî anje lis zità o pais fûr dal Friûl: Milan, Turin, Triest, Bergamo, Palermo, Berlin, Clafurt, Tolon, Belgrât, Brîsoj par furlan 'e son masculins; Rome, Vignésie, Verone, Padue, Gienue, Berne, Barcelona, Londre, Vîene, Tolose, Lubiane, 'e son feminins. Par cont di Napoli, Madrid, Buenos Aires, Parigi, Siangai, Nîh Yore, e altris cun finâls che par furlan no semên, nè di maseli nè di femine, no si pò stabili une regule.

ACENTUAZION E SCRITURE MORFOLOGICHE

Si à di fâ osservazion su la maniere che si scrivin ciartis formis verbâls che no si si diferenzin tra di lôr fûr che parvie da l'accentuazion o de scritture. Ch'est al capite tantis voltis cûl infînt e l'imperâ-lif uniz a un pronon: dafr (p. t. dare a loro) e dafr (p. t. dà a loro); te'ju (p. t. vedîli); stâj dongje (p. t. sta vicino a lui e stâj dongje (p. t. stargli vicino). E anje te conjugazion interrogative: fâsino (p. t. fanno essi?) e fâsino (facciamo noi?). E quasi simpri tra lis formis di prime e tîarz persone plurâl: laudin (lodiamo) e laudin (loda-no); credin (crediamo) e credin (credono), o anje: cjalavin (guardarono) e cjalarin (guarderemo). Par diferenzâ ches'is formis al va ben doprât simpri anje il pronon pleonastic: 'o lerin indenant (noi andammo innanzi) e 'e lerin indenant (essi andarono innanzi); se si lu lasse fûr, no si capîs plui nuje.

Pe storie de campagne autonomistiche

Al è vignût fûr de stampe Del Bianco, par man dal on. Tessitori deputât: 'e Constituent un libur che al ripuarte un studi dal stes on. Tessitori su la Region Furlane, publicât sui giornai ancjemò, subite dopo la liberazion, e il rapiart sinographe des discussions fatis sul cont da l'Autonomie te seconde Sotcomission de Constituent e in plene Assemblee.

Par intant 'o segnaln cheste impuartante documentazion, invadant i anis e avversari a torna a l'èr l'articul dal on. Tessitori, indula che dutis lis tantis quæions 'e jerin za presentadis in tiarmis clârs e persuasifs, e risiarvansi di tornâ sul argoment un altre volte.

La gnot dal poete

un at di Bepo Marion

(Continuazion)

LUCIETE - Il uestri pinstr l'è zentil, lustrissin, e us ringrazi di cür, ma... nol è il cäs! 'O varès rimuar... di vignit a disturbà...

ERMES - Disturbà vo? Ce mai disesol! La uestre graziose compagne un distùrp? Anzi, Luciete, un plase... un plase grant par ane che, söl, dismenteat di duc, 'o mür di malinconie! Guriz al è un paradis!

LUCIETE - Us cröt.

ERMES - Un paradis... fät apuste par vö...!

LUCIETE - Ma cemüt si fasial? ... No püs lassà la cjase... lassà bessol, miò marit... il miò frutin...

ERMES - No stait a pensà, i fevearaj jò, a sior Pieri e 'o söl sigür che lui, che al è poete, nol è un cür tant crudel di contrarij chest uestri desideri.

LUCIETE - (cun semplicità) 'O vignarès vultintir...

ERMES - E alore? Parè voleso ritardà un tal plase? Dabàs 'e jò la carroze pronte che nus spiete...

LUCIETE - ('e reste a sinti une tal proposte) S'ejamp?... cumò? ... cun vö, ... No, no, lustrissin, ... no püs...!

ERMES - Viguit, viguit, Luciete, a beasi tal miò Guriz sior! d'ogui più biel colòr! Tal boscat mil cantòrs: rusignui, gardelins, lüars, frauzei, e formarin une orchestre par esaltà la uestre bellezze, e i gris dal prät ur furiu coto...!

LUCIETE - (pencolant) Forsi... un'altra di... ma nò, nò... Al è un pas ch'al mi fäs pore...!

ERMES - (insinuanti) Jò 'o sarai il uestri cavalir... vö la mè dame...

LUCIETE - (cun emozione) 'Tasè... us prei... se vès compassion di mè!

ERMES - (simpri cun plui anime) Vö 'o sarès la mè dee... vö m'inspirarès... Par vö... nome par vö, jò 'o cjanterai... par vö 'o scriverai il plui biel poeme d'amor ch'al sedi mai stät scrit!

LUCIETE - (debolmentri) Lis uestris peraulis mi fasin tremà!

ERMES - (cun gran passion) E se volès... se tu üs, Luciete, ti puatarai lontan... lontan dai vö dal nestri pizzul mont, dula che il to desideri al mi comande!

LUCIETE - Ue sconzuri... tasè...!

ERMES - Vignesie... Rome nus ofiran ogni lör incant... Dut il mont, dut il mont al sarà nestri!

LUCIETE - (che sint di no podè plui tignì dur) Parè... parè, Ermes, mi tentistu cussì?

ERMES - Parèche 'l miò cür mi dis che ti à mandade il Cil incuntri a me, par miò confuart e par to delizie... Parèche 'o uèi sinti da te, Luciete une peraule... une peraule sole...

LUCIETE - (aromat fute jà) Ermes... ti prei...!

ERMES - Jo la lei tai tici voi... sì... 'o la sint vigni dal to cür... E il to cür, Luciete mè, al è miò... al è za miò, miò, miò!

(Luciete si bandone tai braz del cont che la busse cun gran passion su la bocce)

SIOR PIERI - (al si presente su la puarte di jons; al vòl i doi che si bisssin e al reste di clab; po' fà di sò al urle) Traditòrs! (i doi si moien).

LUCIETE - (plene di pòre) Ermes... ce vino fat!

SIOR PIERI - (a Luciete) Vergognose!

LUCIETE - (tremant) Perdoni-mi... Pieri!

SIOR PIERI - (simpri in bestie) Perdonati? Fär di cjase ti uèi, brate femenate, no uèi plui vè nissun dafà cun te!

LUCIETE - Oh, me meschine!

SIOR PIERI - Esal chest il to amor? Cheste la to fedeltà? E mi maravei ancie di vö, sior cont...!

ERMES - (cun tun jà di colonel) Ah, puar om! Us vevi pur visat che a l'is feminis no si pò erodi mai?

SIOR PIERI - E vès la muse rote ancie di cjolimi pal boro, dopo il bièl truc che mi vès combinat!

ERMES - Bizàris del mont, be-

nedet! Il mont nol è dai cucs!

SIOR PIERI - (a Luciete) Fär di ea, traditòre...! Vie, vie di ca ducidoi!

LUCIETE - (avilide) Oh, sfortunade jo! (vaint, 'e va dongje di Ermes) Ermes!

ERMES - Sì, sì, Luciete... cun me... simpri cun me!

(Luciete si bute tai braz del cont)

SIOR PIERI - Canhis!

(Il cont e Luciete si disponin a la pie; sior Pieri, teribil in mēz de scene, ur mostre cu la man la puarte).

La lüs si distude di colp in maniere che la stanze 'e reste completamente a scür par un lamp: ce' la lüs, a pòc a pòc, 'e torna a impiàsi 'e jò gnot come prime dal sium).

SIOR PIERI - (ch'al dadr su la poltrone), al si sce di colp, ancie-mò söl l'impression dal sium afa-nòs, si free l'and, al si ciale ator, noll cröt squasi a chel ch'al vòt).

LUCIETE - ('e ientre pe puarte di fons; 'e è in man un cjaudetr impiet)

(Impressionade) Ce astu, Pieri, che ti à sintut a zigà?

SIOR PIERI - (meravei) - Jo 'o à zigà?

LUCIETE - Propi tu... come un spirtat! No tu stas mighe pòc ben? Tu sés dut sberluffit!

SIOR PIERI - Ce t'impensistu? Nancje par insim! Ma tu... cemüt sestu za ca?... Jo 'o credevi...

LUCIETE - Se tu mi vòdis ca, al è segno ch'o soi...

SIOR PIERI - Ti ael za lassade impastanade il cont?

LUCIETE - ('e reste) Il cont? Ce cont?

SIOR PIERI - Il to moròs po'... il cont Ermes...

LUCIETE - (ridant) Ohe, Pieri, ti zirie la caselle?

SIOR PIERI - No, no, benedete, che il cont al jere cun te.

Tendon
BEPO MARION

Discorin tra di nô

T. T. - CERVIGNAN.

No, par plase; che nus lassì stà su chel cont. La nestre deplorazion no zovarès a nissun, come che no zovm i uestris dimostrazions; anzi us fasin mäl, parè che slontan simpri plui ch'è pacificazion dai spiz che, une di o l'altre, 'o scignarès cirt ancie ualtris s'o uelis vivi. E nancje une peraule calme e serene no podin dille, noaltris furlans, parè che ualtris no uelis sintile, no uelis resonà: 'o uelis che si us tegni bordon e baste. Un'altra di salacor la pensarès diferent, ma cumò, su la bote cjalde, bisognarès di monadis o tasè. 'O vin provat altris voltis a fevelà cul cjàf, e nus son saltàz parmis tant chei, che chei, segno ch'o vevin reson, e segno che vè reson al è il plui grant tuart che si puedi vè denant di chei che son svuarbàz de passion.

L. M. - SAN PIERI DAI SCLAVONS.

No si sin mitùz a diffindi a Sclàs par amor dai Sclàs o par fà dispiet ai talians, ma nome par amor de veretä; e de justizie e par fà cuntri es cjastronadis che qualchidun al ores tornä a fä e che ai furlans ur tocjarès di pajà pris di duc' chei altris. Ce ch'o disin uè, al è stät dit e scrit e stampat altris voltis tempore non suspecto, e nissun a protestat. Ma cumò al è piès che no sot i fassisc'. E sul cont di chel che nus domande 'o fevelarin a lunc la volte cu ven.

ALFA - GURIZZE.

Il nestri sfuei al è nome un sfuei di propagande, no une riviste di art leterarie; la redazion 'e je formade di furlans che san pòc o trop rangiäsi a doprā la lör lenghe, no di scritòrs rafinēz di prime s'elte. Se si tūl viodi su chestis paginis il capolavor leterari, il model cence pecje, ch'al puedi fä restā

LUCIETE - Deventistu amat? S'o söl stade, fin cumò denant, la di sior Antee...

SIOR PIERI - In sium, benedete, in sium. Mi söl impulsit e se tu savessis ce brut sium ch'o ài fat. Tu mi vevis tradit!

LUCIETE - Cui cont? Ah, pàr Pieri, da un pòc di timp in ca, tu la bazzillis masse tu, dadr dal cont.

SIOR PIERI - Tu la bussavis cun tante passion!

LUCIETE - Va là, va là, che tu mi fassis ridi cu lis fos fotis.

SIOR PIERI - Ma tu mi permetarès che almancul cumò mi cjàpi la rinvincite! (al busse Luciete e la ciale fäs cun tante passion tai vò) Luciete, mi prometistu di no tradimi plui?

LUCIETE - La bazilistu, Pieri?

SIOR PIERI - (scherzant) Nancje in sium, si capis, nancje in sium, benedete!

LUCIETE - (dolze, dolze) Anin, anin a durmì: 'e son lis dñs...

SIOR PIERI - 'O à di fin la mè vore... tu säs ch'o à premure. (al torna a sintläs e a corezi lis precis di stampe)

LUCIETE - Come che t'üs... intant jò 'o voi...

(di malavoe, a planc a planc, cu la cjaudetr in man 'e va viars la puarte che jò a man zampo; si ferme, si volte a cjalà sior Pieri cun tante espression di afiet; i sei vòl 'e dism dut) Pieri... no tu ti tardis pur no?

SIOR PIERI - Fin ch'o ài finit vèh, ninnè.

LUCIETE - (cun tun sospir) E alore... bon lavòr!

SIOR PIERI - (cun tenerezze) Buine gnoc, Luciete!

LUCIETE - (ricade su la puarte si volte viars sior Pieri e cun tun fregul di maliziele graziose e birichine) Pieri?... viodi di no tornati a insumlä...!

pins, di podè jessi tignüt come un lengaz independent dal sisteme talian e di chel alpin (o ladin), come che son independent il catalan dal spagnul e il provençal dal francès; e se, in consequenze di cheste indipendence, ai à ancjemò la pussibilità di svilupàsi par so cont e di solevàsi a dignità e valòr di lenghe leterarie. Noaltris, cun la plui part di chei che s'intindin di chestis robis, 'o erodin di sè. 'O erodin che nome il furlan al puedi jessi o diventà l'espression juste, adate e precise dal spirt, dal temperament, dal pinstr dui furlans; e par chel 'o fasin tantis vitis par diliberà il furlan dai berdejs, des

limitazions e des diferenzis dialetals e des influenzis talianis che lu legnin ancjemò in condizions di minoritäl. Lis debulezzis di spirt, l'ignorance e il rispiet uman di dute ch'è puare int furlane che si ten malapajade a fevelà furlan 'e son miscriutis che nus fasin nome döl e ancie un fregul di rabie; ma 'o savin che nol è altri rimedi fôr che l'esempli des personis plui sveltis, plui inscueladis e plui influentis par salvà la lenghe dai nestris parits.

VITORIO GASPARET

direttr responsabli

Stamparie «A. Magusto» - Udin

dot. FALESCHINI specialista
MALATTIE DES FEMINIS
E DE PIEL
Contrade Brovedan 6 (fra Piazze
S. Iscum e Contrade Zanon)
10.12.30 - 16.19.30 UDIN -

CJASE DI CURE
"ANALGO"
par artritis e reumaticis

UDIN

Five Bartulin n. 1 - Telef. 11-40

SIRIO

SAVONS PAR FA LISSIE
Savons di bon odôr
par lavâsi

Doprait **SIRIO** il savon preferit dai Furlans

GORI DISTILARIE

TARCINT

I licòrs furlans faz cun robe
furlane pai furlans.

Il caffè dai fradis Mation
al è simpri il plui bon
Gurizze e Udin
Vie Vit. Venit 6

VOLPE

Microveture

a doi puesc'

Lungjezze	m. 2,50
Largjezze	m. 1,02
Pès	m. 1,50
Careg.	denant m. 0,85
	dadr m. 0,70
Pès	kg. 135
Cilindrade	cc. 124
Motôr di 2 cilindros a 2 temps	
Cjavai 6 a 5500 zirs al minüt	
Velocità: fin a 70 km. l'ore	
R.vis che si puedin fä in prime: fin al 25 %	
Cunsom di carburant: 3 litros ogni 100 km.	
Ruedis independentis.	

Cambio a 4 marcis indevant e marce indaùr a preseletôr
Costruide de AERO-CAPRONI di Trent - 'E coste 275.000 fr.

RAPRESENTANT
par Udin e Gurizze

Rafael Scarton

UDIN Contrade Del Bon - Telef. 593